



17359—82

, . 3. , . ,
| , . |

»«.1
30 1982 . 2583

17359-82

Powder metallurgy.
Terms and definitions

17359—71

1982 . KS 2583

30

01.07.1983 <

(D),

()

(F)

©

, 1982

1 - , -
D Pul vermetal! urgie
Powder metallurgy
F Metallurgy des poud-
res

2 - , -
-

D Pulver
E Powder
F Poudre
3 -

D Zerstaubung
E Atomizing
F Pulverisation

4 - , -
D Faser
E Fiber
F Fibre

5 - , -

6 - , -

D Zerstaubungspulver
Atomized powder
F Poudre atomisee

7 - , -

D Reduktionspulver
Reduced powder
F Poudre reduite

8 - , -

D Karbonylpulver
Carbonyl powder
F Poudre ex carbonyle

9 - , -

D Fallungspulver
Precipitated powder
F Poudre precipitee

10 , -

D Elektrolytpulver
 Electrolytic powder
 F Poudre electrolytique

11 -

D Mischen
 Mixing
 F Melange

12 -

D -Nassmischen
 Wet mixing
 F Melange humide

13 -

D Aufschlammung
 E Slurry
 Suspension

14 - , -

D Plastifizierungsmittel
 E Binder
 F Liant
 15 ,
 D Presserleichternder Zu
 satz
 E Lubricant
 F Lubrifiant
 16 -

D Pressbarkeit
 Compactibility
 F Compresbibihc
 17 -

D Kantenbestandigkeit
 Formability
 18 -

D Verdichtbarkeit
 Compressibility
 F Compressibihte

19.	-
20.	-
D. Formen . Forming F. Mise forme	,
21.	-
D. Isostatisches Pressen . Isostatic pressing F. Compression isostatique	
22.	-
23.	-
D. Formen durch Stoss- wellen E. Impulse forming F. Formage par explosion	, 1
24.	-
D. Pulverstrangpressen E. Extruding F. Extrusion	,
25.	-
D. Schlickergiessen E. Slip casting F. Coulee en babotine	,
26.	-
D. Pulverwalzen . Powder rolling F. Laminage de poudre	,
27.	-
D. Strangpressen E. Extruding F. Extrusion	,
28.	-
. Pressen . Pressing F. Compression	

29.

-
-
-
-
- D. Einseitiges Pressen
- E. Single-action-pressing
- F. Compression unilatéral

30.

-
-
-
-
- D. Beidseitiges Pressen
- E. Double-action-pressing
- F. Compression bilatérale

31.

Pressing with oblique
punch

32.

-
-
-
-
- D. Heisspressen
- E. Hot pressing
- F. Compression a chaud

33.

0,1

-
-
-
-
- D. Warmpressen
- E. Warm pressing
- F. Compression a chaud

34.

,

-
-
-
-
- D. Warmumformen
- E. Hot forging
- F. Formage a chaud

35.

,

-
-
-
-
- D. Presskörper
- E. *Compact*
- F. Comprime

36.

,

-
-
-
-
- D. Presskörper
- E. Compact
- F. Comprime

37.

- D. Ausstossverfahren
- E. Ejection
- F. Ejection

38.

- D. Tranken
- E. Infiltration
- F. Infiltration

39.

- D. Neutrale Zone
- E. Neutral zone
- . Zone neutre

40.

- D. Sintern
- E. Sintering
- F. Frittage

41.

- D. Vorsintern
- E. Presintering
- F. Rrc-frittage

42.

- D. Aktiviertes Sintern
- f. Activated sintering
- F. Frittage actif

43.

- D. Sintern mit flüssiger Phase
- E. Liquid-phase sintering
- F. Frittage avec phase liquide

44	-
D Sintern mit fester Phase E Sond phase sintering F Frittage a 1 etat sohde	-
45	-
D Zykluches Sintein F Cyclic sintering F Frittage cychque	-
46	-
D Drncksintern E Pressure sintering F Frittage sous pression	-
47	-
D Festbacken	,
48	,
49	-
D Nachoressen Repressing F Recompression	-
50	-
D <i>Kaltbneren</i> Sizing F Cahbrage	-
51	-
D Impregnation F Impregnation	-

52.	-	,	
D. Pulverwerkstoff E. Powder material F. Matériaux de poudre			
53.	-	,	
D. Sinterhartmetall E. Hard metal F. Metal dur			80 HRA
54.	16500 / ³	,	
D. Sintermetall hoher Di- chtheit E. Heavy metal F. Metal lourd			
55.	-	,	
D. Faser-Verbundwerkstoff E. Fiber composite F. Matériaux renforcés par des fibres			
56.	-	,	
D. Dispersions-Sinter- werkstoff E. Dispersion strengthened material F. Matériaux durcissem- ment par phase dispersée			
57.	-	,	
E. Carbide-steel			20 70%
58.	-	,	
D. Metall-Keramik (Sin- terwerkstoff) E. Cermet F. Cermet			
59.	-	,	
D. Reibwerkstoff E. Powder frictional ma- terial F. Matériaux de frottement			

60. ,
 D. Gleitwerkstoff
 E. Bearing material
 F. Matériaux de glissement
 iritte
61. ,
 D. Sinterbauteile
 E. Structural parts
 F. Pièces structurales fritées
62. ,
 D. Sinterkontaktwerkstoff
 E. Sintered electrical contact
 F. Matériaux frités pour contact électrique
63. , ,
 D. Bewehrter Sinterwerkstoff
 E. Reinforced material
 F. Matériaux frités armés
64. ,
 D. Verbundwerkstoff
 E. Composite material
 F. Matériaux composites
65. , ,
 D. Sintermetallfilter
 E. Sintered metal filters
 F. Filtre en métal frit
66. ,
 D. Sinterformteile
 E. Powder part
 F. Pièces fritées
67. ,
 D. Klopfdichte
 E. Tap density
 F. Masse volumique tassee
68. ,
 D. Pulverzuführungshöhe
 E. Powder feeding thickness
 F. Epaisseur d'avance de la poudre

69	,
D Ausgangswinkel Powder feeding angle	-
70	,
D Presswinkel Ang'e of compacting	-
71	,
D Pressdruck Compacting pressure	-
F Pression de compression	-
72	-
D Rurkfederung E Spring back F Detente	-
73	-
D Volumenschwund Volume shrinkage	-
F Retrait de volume	-
74 «	-
D Linearschwund Linear shrinkage	-
F Petrait	-
75	-
D Volnm^nwachsen Volume growth	-
F Expansion de volume	-
76	-
D Linearwaihsen Linear growth	-
F Gonflement	-

77. - , *
* , *
- D. Presszyklogramm
E. Pressing cyclogram
F. Cyclogramme de compression
78. ,
D. Bruckenbildung
E. Bridging
F. Formation des ponts
79. ,
D. Offene Porositat
E. Open porosity
F. Porosite duverte
80. ,
D. Geschlossene Porositat
E. Closed porosity
F. Porosite fermee
81. , ,
D. Diffusionsporositat
E. Diffusion porosity
F. Porosite de diffusion
82. ,
D. Pressriss
E. Pressing crack
F. Clique
83. ,
D. Sinterhaut
E. Sinterskin
F. Peau de frittage

	39*
	65
	66
	66
	38
	38
	50
	50
	57
	58
	83
	55
	56
	52
	52
	69
	63
	64
	6
	65
	59
	62
	5?
	1
	1
	14
	67
	81
	86
	79
	89
	79
	2
	7
	8
	5
	2
	7
	8
	6
	9
	16
	6
	9
	19
	72
	32
	30
	28
	32
	30
	29
	33
	29
	28
	31
	36

"

»

	17
	77
	77
	1
	13
	34
	27
Aktiviertes Sintern	42
Aufschlammung	13
Ausgangswinkel	69
Ausstossverfahren	37
Beidseitiges Pressen	30
Bewehrter Sinterwerkstoff	63
BrQckenbildung	78
Diffusionsporositat	81
Dispersions-Sinterwerkstoff	56
Drucksintern	16
Einseitiges Pressen	29
Elektrolytpulver	10
Fallungspulver	9
Faser	4
Faser-Verbundwerkstolf	55
Festbacken	47
Formen	20
Formen durch Stosswellen	23
Geschlossenc Porositat	80
Gleitxverkstoff	60
Heisspressen	32
Isostatisches Pressen	21
Kalibrieren	50
Kantenbestandigkeit	17
Karbonyfpuiver	8
Klopfdichte	67
Linearschwund	74
Linearwachsen	76
Metall-Keramik	58
Mischen	1!
Nassmischen	12
Nachpressen	49
Neutrale Zone	39
Offene Porositat	79
Plastifizierungsmittel	14
Pressdruck	71
Presserleichterer Zusatz	15
Presskorper	35, 36
Pressriss	82
Presszyklogramm	77
Pressbarkeit	16
Pressen	28
Presswinkel	70
Pulver	2
Pulverwerkstoff	52

Pitvermetallurgje	1
Pulverwalzen	2t>
Pulverzufuhrungshohe	68
Pulverstrangpressen	24
Reduktionspulver	7
Reibwerkstoff	59
Ruckfederung	72
Schlickergiessen	72
Sinterbauteile	61
Sinierformteile	b6
Sinterhartmetall	53
Sinterhaut	83
»Sinterkontaktwerkstoi i	62
Sintermetallfilter	65
Sintermetall hoher Dichte	54
Sintern	40
Sintern mit fester Phase	44
Sintern mit flüssiger Phase	43
Sinterwerkstoff	58
Strangpressen	27
Tranken	58 51
Verbundwerkstoff	b4
Verdichtbarkeit	18
Volumenschwund	73
Volumenwachsen	75
Vorsmtern	41
Warmpressen	33
Wai mumformen	34
Zerstdubung	3
Zerstaubungspulver	6
Zklisches Sintern	45

Activated sintering	4?
Angle of compacting	70
Atomized powder	b
Atomizing	3
Bearing material	60
Binder	N
Bridging	78
Carbide steel	57
Carbonyl powder	8
Cermet	58
Closed porosity	80
Compact	35 36
Compactibihty	lo
Compacting pressure	71
Composite material	64
Compressibility	18
C}dic sintering	45
Diffusion porosity	81
<i>Dispersion slengthened material</i>	56
Double action pressing	30
Ejection	37
Electronic powder	10

Extruding	24, 27
Fiber	4
Fiber composite	47
Formability	17
Forming	20
Hard metal	53
Heavy metal	46
Hot Gorging	34
Hot pressing	32
Impregnation	51
Impulse forming	23
Infiltration	38
Isostatic pressing	21
Liquid-phase sintering	43
Linear growth	76
Linear shrinkage	74
Lubricant	15
Mixing	11
Neutral zone	39
Open porosity	79
Powder	2
Yo'wber 'leetnng anghe	'b'b
Powder feeding thickness	68
Powder frictional material	59
Powder material	52
Powder metallurgy	1
Powder part	66
Powder rolling	26
Precipitated powder	9
Pressing	28
Pressing crack	82
Pressing cyclogram	77
Pressing with oblique punch	31
Presintering	41
Presst.re sintering	46
Reduced powder	7
Reinforced material	63
Repressing	49
Single-action-pressing	29
Sintered electrical contact	62
Sintered metal filters	65
Sintering	40
Sinterskin	83
Slip casting	25
Slurry	13
Solid-phase sintering	44
Spring-back	72
Structural parts	61
Sizing	50
Tap density	67
Volume growth	75
Volume shrinkage	73
Wet mixing	12
Warm pressing	33

Calibrage	60
Cermet	58
Compressibilite	16, 18
Compression	28
Compression a chaud	32, 33
Compression bilaterale	30
Compression isostatique	21
Compression unilateral	29
Cbmprime	35, 36
Coulee en babotine	25
Crique	82
Cyclogramme de compression	77
Detente	72
Ejection	37
Epaisseur d'avance de la poudre	68
Expansion de volume	75
Extrusion	24, 27
Fibre	4
Formage a chaud	34
Formage par explosion	23
Formation des ponts	78
Frittage	40
Frittage actif	42
Frittage A fetal solide	44
Frittage avec phase liquide	43
Frittage cyclique	45
Frittage sous pression	46
Gonflement	76
Impregnation	61
Infiltration	38
Laminage de poudre	26
Liant	14
Lubrifiant	15
Masse volumique tassee	67
Materiau a durcissement par phase dispersee	56
Materiau composite	64
Materiau de glissement fritte	60
Materiau de frottement	59
Matdrjau de poudre	52
Materiau fritte arme	63
<i>Materiau fritte pour contact electrique</i>	62
Materiau renforce par des fibres	55
Melange	11
Melange humide	12
Metal dur	53
Metal lourd	54
Metallurgie des poudres	I
Mise en forme	20
Peau de frittage	83
Piece structurale frittce	61
Pieces frittees	66
Porosite de diffusion	81
Porosite fermee	80
Porosite ouverte	79

Poudre	2
Poudre atoinisee	6
Poudre electrolytique	
Poudre ex-carbonyle	8
Poudie precipitee	9
Poudre reduite	7
Pre-fritage	41
Pression de compression	71
Pulverisation	3
Recompression	49
Retrait	74
Retrait de volume	73
Solidite des aretes	17
Suspension	13
Zone ncvlre	39

&

.	14.07.82	,	. . . 10.08.82	1.25	. . . 1,53	/ .- . . .	, 25000	10	_____
«	*	,	,	,	,	»	, 12/14.	. 3237	„ . 3.